

## **Abstract**

The objective of the present thesis is to analyse Czech pronominal dative objects and their English translation counterparts. The Czech dative case occurs both in an attached and in a non-attached syntactic variant and has several different semantic functions, which results in a variety of possible counterparts. This thesis focuses only on divergent counterparts, i.e. it excludes translations by means of a corresponding pronominal object or a *to*-phrase. The possible translation counterparts include the shift of the participant into subject, possessive pronouns, prepositional phrases introduced by *for*, *on* and other prepositions, omission, and other means of translation. The analysis was performed on one hundred examples, which were obtained from the Czech-English parallel corpus *InterCorp*. The examples are divided into categories according to the type of counterpart used, and analysed especially with regard to semantics.